

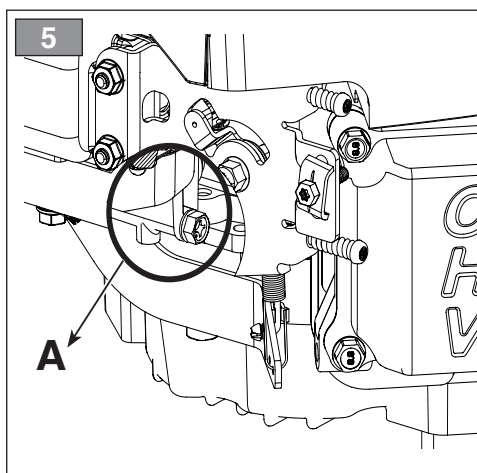
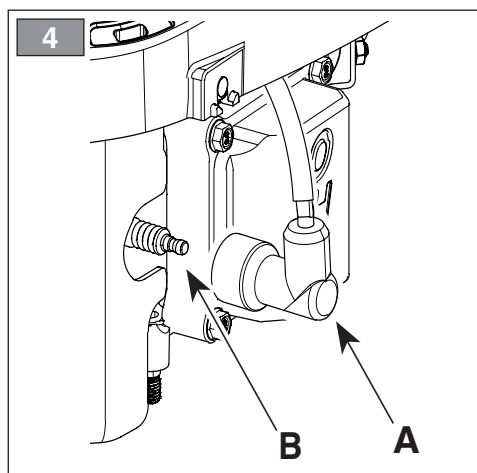
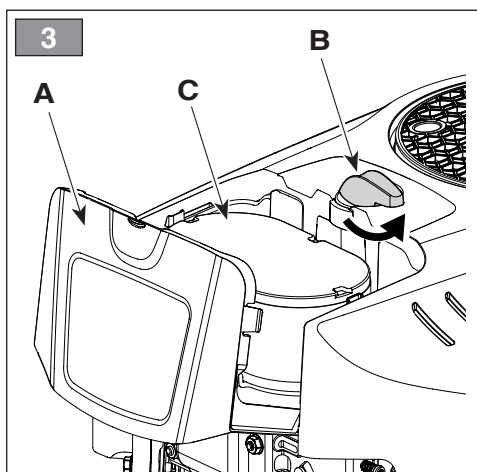
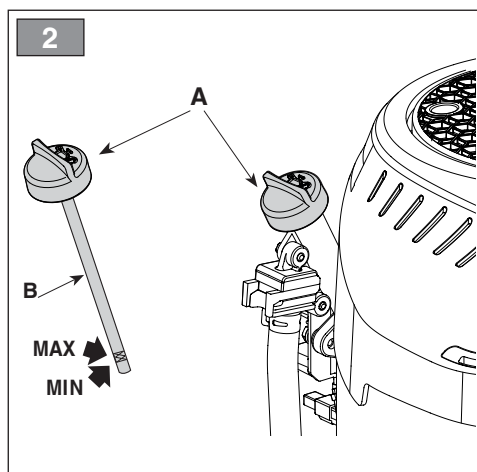
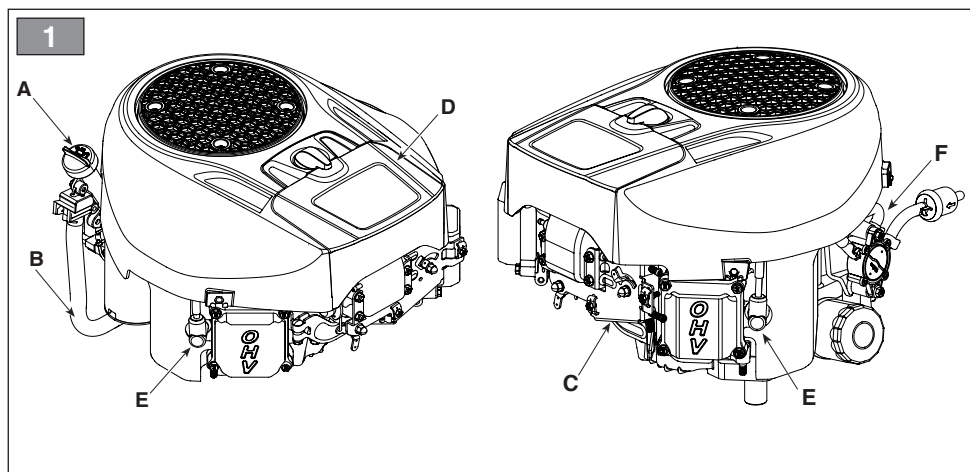
ENGINE

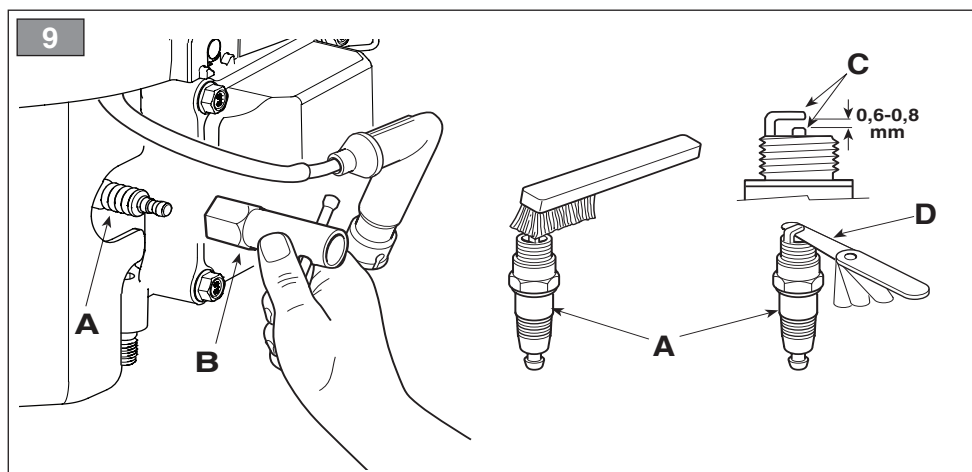
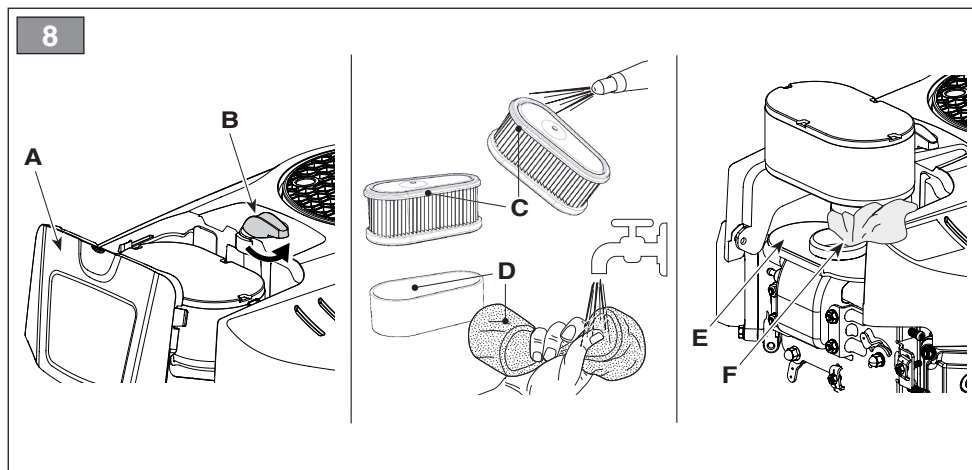
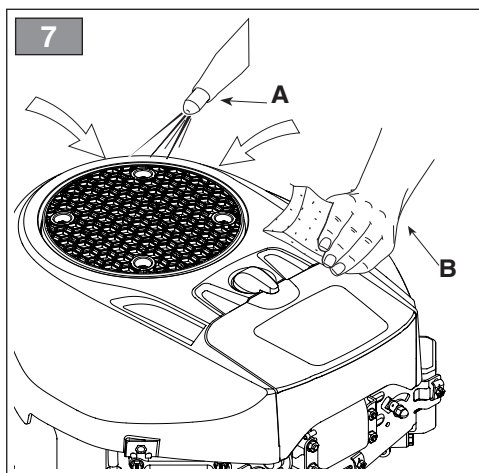
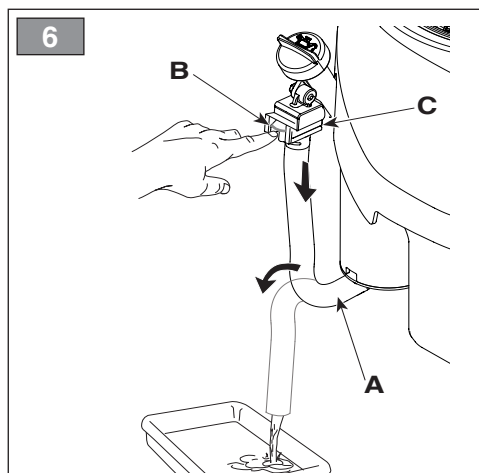
TRE586VA
TRE586V
TRE635V



IT	Motore - MANUALE DI ISTRUZIONI ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
AR	المحرك - دليل المشغل تحذير: اقرأ كتيب التعليمات بدقة قبل استخدام الآلة.
BG	Мотора - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
BS	Motora - UPUTSTVO ZA UPOTREBU PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
CS	Motoru - NÁVOD K POUŽITÍ UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
DA	Motor - BRUGSANVISNING ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
DE	Motor - GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
EL	κινητήρα - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
EN	Engine - OPERATOR'S MANUAL WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
ES	Motor - MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
ET	Motori - KASUTUSJUHEND TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
FI	Moottorin - KÄYTTÖOHJEET VAROITUS: lue käyttöohjeas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
FR	Moteur - MANUEL D'UTILISATION ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
HR	Motora - PRIRUČNIK ZA UPORABO POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
HU	Motor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
LT	Variklio - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudojimo vadovą.
LV	Dzinēja - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	Моторот - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
NL	Motor - GEBRUIKERSHANDLEIDING LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
NO	Motoren - INSTRUKSJONSBOK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
PL	Silnika - INSTRUKCJE OBSŁUGI OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
PT	Motor - MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
RO	Motor - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
RU	двигателя - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
SK	Motora - NÁVOD NA POUŽITIE UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
SL	Motorja - PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
SR	Motora - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
SV	Motor - BRUKSANVISNING VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
TR	Motor - KULLANIM KILAVUZU DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
AR اللغة العربية - ترجمة التعليمات الأصلية	
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR





[1]	DATI TECNICI	model	TRE586VA TRE586V TRE635V			
[2]	Carburante (benzina senza piombo)	tipo	90 RON			
[3]	Olio motore	tipo	5°C	→	35 °C	SAE 30
			-15°C	→	+ 5 °C	5W-30 10W-30
			-25°C	→	+ 35 °C	5W-30 Sintetico* 10W-30 Sintetico*
[4]	Contenuto della coppa	l	1,7			
[5]	Candela	tipo	RN9YC			
[6]	Distanza fra gli elettrodi	mm	0,6 - 0,8			
[7a]	CO ₂	g/kWh	850			
[7b]	Questo è il valore di misurazione del CO ₂ risultato da un ciclo di prova fisso eseguito in condizioni di laboratorio su un motore (capostipite) rappresentativo del tipo di motore (della famiglia di motori) e non comporta alcuna garanzia implicita o esplicita o delle prestazioni di un particolare motore					

[1] اللغة العربية - البيانات الفنية [2] الوقود (بنزين خالٍ من الرصاص) [3] زيت المحرك * تخليقي [4] سعة الزيت [5] شمعة الإشعال [6] الفجوة الإلكترونية [a7] أكسيد الكربون [b7] قياس غاز ثاني أكسيد الكربون هذا ناتج عن اختبار عبر دورة فحص ثابتة في ظل الظروف المعملية لمحرك (أساسي) من نوعية المحرك (عائلة المحرك) ولا يتضمن أو يعبر عن أي ضمان للأداء الخاص بمحرك معين.	[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	[1] BS - TEHNIČKI PODACI
	[2] Гориво (безоловен бензин)	[2] Gorivo (bezolovni benzin)
	[3] Моторно масло	[3] Motorno ulje
	* Синтетично	* Sintetičko
	[4] Вместимость на картера	[4] Sadržaj posude
	[5] Запалителна свещ	[5] Svjećica
	[6] Разстояние между електродите	[6] Razdaljina između elektroda
	[7a] CO ₂	[7a] CO ₂
	[7b] Това измерване на CO ₂ е направено в хода на изпитване в рамките на фиксиран цикъл на изпитване при лабораторни условия на (базов) двигател, представителен за типа двигател (фамилията двигатели), и не означава косвена или изрична гаранция за работата на конкретен двигател.	[7b] Ovo mjerenje CO ₂ nastalo je na temelju testiranja provedenog tokom fiksnog ciklusa testiranja u laboratorijskim uvjetima i predstavlja vrstu motora (serija motora) te ne uključuje i ne izražava bilo kakvu garanciju performansi određenog motora.

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Palivo (bezolovnatý benzín) [3] Motorový olej * Syntetický [4] Obsah klikové skříně motoru [5] Svička [6] Vzdálenost mezi elektrodami [7a] CO₂ [7b] Toto měření CO₂ je výsledkem zkoušek o stanoveném počtu zkušebních cyklů v laboratorních podmínkách na (základním) motoru reprezentativním pro typ motoru (rodinu motorů) a nepředstavuje ani nevysvětluje záruku výkonnosti konkrétního motoru.	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Brændstof (blyfri benzin) [3] Motorolie * Syntetisk [4] Indhold af oliefanger [5] Tændrør [6] Afstand mellem elektroderne [7a] CO₂ [7b] Denne CO₂-måling udføres fra prøvning ved en fast prøvningscyklus under laboratorieforhold af en (stam)motor, der er repræsentativ for motortypen (motorfamilien), og hverken indebærer eller udtrykker en garanti for en bestemt motors ydelse.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Kraftstoff (bleifreies Benzin) [3] Motoröl * Synthetisch [4] Fassungsvermögen der Wanne [5] Zündkerze [6] Abstand zwischen den Elektroden [7a] CO₂ [7b] Diese CO₂-Messung ist das Ergebnis der Erprobung eines für den Motortyp bzw. die Motorenfamilie repräsentativen (Stamm-) Motors in einem festen Prüfzyklus unter Laborbedingungen und stellt keine ausdrückliche oder implizite Garantie der Leistung eines bestimmten Motors dar.
[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Καύσιμο (αμόλυβδη βενζίνη) [3] Λάδι κινητήρα * Συνθετικό [4] Περιεχόμενο του κυπέλλου [5] Μπουζί [6] Απόσταση ηλεκτροδίων [7a] CO₂ [7b] Η μέτρηση CO₂ προέρχεται από τη δοκιμή ενός (μητρικού) κινητήρα αντιπροσωπευτικού του τύπου κινητήρων (της σειράς κινητήρων) κατά τη διάρκεια ενός προκαθορισμένου κύκλου δοκιμών υπό εργαστηριακές συνθήκες και δεν συνιστά, ρητά ή σιωπηρά, οποιουδήποτε είδους εγγύηση αναφορικά με τις επιδόσεις ενός συγκεκριμένου κινητήρα.	[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Fuel (Unleaded petrol) [3] Engine oil * Syntethic [4] Oil capacity [5] Spark plug [6] Electrode gap [7a] CO₂ [7b] This CO₂ measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Combustible (gasolina sin plomo) [3] Aceite del motor * Sintético [4] Contenido del cárter [5] Bujía [6] Distancia entre los electrodos [7a] CO₂ [7b] La presente medición de CO₂ es el resultado de ensayos realizados durante un ciclo de ensayo fijo en condiciones de laboratorio con un motor (de referencia) representativo del tipo de motor (familia de motores) de que se trate y no constituye garantía alguna ni implícita ni expresa del rendimiento de un motor concreto.
[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Kütus (pliiivaba bensini) [3] Mootoriõli * Sünteetiline [4] Kogus [5] Küünal [6] Vahe elektroodide vahel [7a] CO₂ [7b] Käesolevad CO₂ mõõtetulemused on saadud laboratoorses tingimustes püsikatsetsükli sõidukitüüpi (mootoritüüpikonda) esindava representatiiv(alg) mootori peal ning ei anna ega väljenda mingit garantiid konkreetse mootori talitluse kohta.	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Polttoaine (lyijytön bensini) [3] Moottoriöljy * Synteettinen [4] Öljysäiliön tilavuus [5] Sytytystulppa [6] Elektrodién väli [7a] CO₂ [7b] Tämä CO₂-mittaustulos on saatu moottorityypin (moottoriperheestä) edustavalle (kanta)moottorille laboratorio-olosuhteissa tehdyssä kiinteässä testisyklissä, eikä se ole tae yksittäisen moottorin suorituskyvystä.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Carburant (essence sans plomb) [3] Huile moteur * Synthétique [4] Contenu du carter d'huile [5] Bougie [6] Distance entre les électrodes [7a] CO₂ [7b] Cette mesure du CO₂ est le résultat d'un essai, réalisé sur un cycle fixe dans des conditions de laboratoire, portant sur un moteur [parent] représentatif du type de moteurs [de la famille de moteurs], et ne constitue pas une indication ou une garantie des performances d'un moteur particulier.

[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Gorivo (neosvinčeni bencin) [3] Motorno ulje * Sintetičko [4] Sadržaj posude [5] Svječica [6] Udaljenost između elektroda [7a] CO₂ [7b] Ova izmjerena vrijednost CO₂ rezultat je ispitivanja tijekom određenog ispitnog ciklusa u laboratorijskim uvjetima te ne podrazumijeva nikakvo implicitno ili izričito jamstvo o sposobnosti određenog motora.	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Üzemanyag (ólommentes benzin) [3] Motorolaj * Szintetikus [4] Olajteknő kapacitás [5] Gyertya [6] Elektroódok közötti távolság [7a] CO₂ [7b] Ez a CO₂-érték a motor-típust (motorcsaládot) képviselő (alap)motoron, rögzített vizsgálati ciklus alatt, laboratóriumi körülmények között elvégzett vizsgálatból származik, és sem kifejezetten, sem hallgatólágosan nem jelent garanciát az adott motor teljesítményére vonatkozóan.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Degalai (bešvinis benzinas) [3] Variklio alyvos * Sintetinė [4] Dugninės talpa [5] Žvakės [6] Atstumas nuo elektrodų [7a] CO₂ [7b] Šie CO₂ matavimo rezultatai gauti atliekant nustatytą bandymų ciklą laboratorinėmis sąlygomis su (pirminiu) varikliu, atitinkančiu variklių tipą (variklių šeimą), ir jie neužtikrina ir negarantuoja konkretaus variklio eksploatacinių charakteristikų.
[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Degviela (benzīns bez svina) [3] Motoreļļa * Sintētiskā [4] Kausa saturs [5] Svece [6] Attālums starp elektrodziem [7a] CO₂ [7b] Šis CO₂ mērījumu rezultāts iegūts, testējot motora tipu (motoru saimi) pārstāvošo (cilmes) motoru fiksētā testa ciklā laboratorijas apstākļos, un nedrīkst netieši norādīt vai izteikt jebkādu garantijas izpildījumu attiecībā uz konkrēto motoru.	[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Гориво (безоловен бензин) [3] Моторно масло * Синтетичко [4] Капацитет на резервоарот за масло [5] Свеќичка [6] Расстояние помеѓу електродите [7a] CO₂ [7b] Ова мерење на CO₂ е резултат на тестирање преку фиксен циклусен тест во лабораториски услови на (матичен) мотор кој е претставен на типот на моторот (фамилијата на моторот) и не треба да имплицира ниту да изразува каква било гаранција за изведба на одреден мотор.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Brandstof (loodvrije benzine) [3] Motorolie * Synthetisch [4] Inhoud van de carter [5] Bougie [6] Afstand tussen de elektroden [7a] CO₂ [7b] Deze meetresultaten voor CO₂ betreffen metingen volgens een vaste testcyclus onder laboratoriumomstandigheden, gedaan op een (basis)motor die representatief is voor het betrokken motortype (de betrokken motorfamilie); zij impliceren of vormen geen enkele garantie voor de prestaties van een bepaalde motor.
[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Drivstoff (blyfri bensin) [3] Motorolje * Syntetisk [4] Beholderens volum [5] Tennplugg [6] Avstand mellom elektrodene [7a] CO₂ [7b] Dette er verdien for måling av CO₂ resultat av en fast testsyklus utført under forhold som på laboratorium av en motor (overordnet) representativ for motortypen (av motorfamilien) og innebærer ingen implisitt eller eksplisitt garanti eller prestasjonene til en gitt motor.	[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Paliwo (benzyna bezołowiowa) [3] Olej silnikowy * Syntetyczny [4] Pojemność miski olejowej [5] Świeca [6] Odległość między elektrodami [7a] CO₂ [7b] Podany wynik pomiaru CO₂ pochodzi z badania przeprowadzonego na silniku (macierzystym) będącym przedstawicielem typu (rodziny) silników w czasie stałego cyklu badania w warunkach laboratoryjnych i pomiar ten nie oznacza ani nie stanowi żadnej gwarancji osiągnięć danego silnika.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Combustível (gasolina sem chumbo) [3] Oleo do motor * Sintético [4] Conteúdo da taça [5] Vela de ignição [6] Distância entre os eletrodos [7a] CO₂ [7b] A presente medição de CO₂ resulta do ensaio, durante um ciclo de ensaio fixo em condições de laboratório, realizado com um motor (precursor) representativo do tipo de motor (família de motores) e não implica nem expressa qualquer garantia do desempenho de um motor específico.

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Combustibil (benzină fără plumb) [3] Ulei de motor * Sintetic [4] Conținutul cupei [5] Bujie [6] Distanța dintre electrozi [7a] CO₂ [7b] Aceste rezultate ale măsurărilor emisiilor de CO₂ au fost obținute în urma încercării pe durata unui ciclu de încercare fix în condiții de laborator a unui motor reprezentativ pentru tipul de motor (familie de motoare) și nu sugerează și nici nu exprimă o garanție privind performanța unui anumit motor.	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Combustibil (бензинă fără plumb) [3] Моторное масло * Синтетическое [4] Содержимое маслосборника [5] Свеча [6] Расстояние между электродами [7a] CO₂ [7b] Данное измерение величины CO₂ было получено в результате фиксированного цикла испытаний в лабораторных условиях двигателя (исходного), который представляет тип (семейство) двигателей. Оно не является гарантией эксплуатационных характеристик конкретного двигателя	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Palivo (bezolovnatý benzin) [3] Motorový olej * Syntetický [4] Obsah olejovej vane [5] Sviečka [6] Vzdialenosť medzi elektródami [7a] CO₂ [7b] Toto meranie CO₂ sa dosiahlo pri stálom skúšobnom cykle v laboratórnych podmienkach na typickom (základnom) motore typu (radu) motorov a nepredstavuje žiadnu záruku vlastností konkrétneho motora.
[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Gorivo (bezolovni benzin) [3] Motorno olje * Sintetično [4] Vsebina skledice [5] Svečka [6] Razdalja med elektrodama [7a] CO₂ [7b] Ta meritev CO₂ izhaja iz preskušanja, opravljenega v skladu s toĀno doloĀnim preskusnim ciklom v laboratorijskih pogojih na (osnovnem) motorju, ki je reprezentativ za tip motorja (druĀino motorjev), in ne pomeni nikakršnega implicitnega ali izreĀnega jamstva glede znaĀilnosti doloĀnega motorja.	[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Gorivo (bezolovni benzin) [3] Motorno ulje * SintetiĀno [4] Sadržaj posude [5] Svećica [6] Udaljenost između elektroda [7a] CO₂ [7b] Ovo je izmerena vrednost ugljen-dioksida koja predstavlja rezultat ciklusa ispitivanja izvršenog u laboratorijskim uslovima na motoru (začetniku serije) koji je predstavnik tipa motora (iz iste serije motora) i ne obuhvata podrazumevanu ili izriĀitu garanciju performansi za odreĀeni motor.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Bränsle [3] Motorolja * Syntetisk [4] Volym i tråget [5] Tåndstift [6] Avstånd mellan elektroderna [7a] CO₂ [7b] Denna CO₂-mätning kommer från den provade (huvud)motorn i motortypen (motorfa miljen) och har gjorts under en fast provcykel i laboratorieförhållanden. Den innebär inte och uttrycker inte någon garanti för prestanda hos en viss motor.
[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Yakıt (Kurşunsuz benzin) [3] Motor yağı * Sentetik [4] Kap hacmi [5] Bujî [6] Elektrodlar arasındaki mesafe [7a] CO₂ [7b] Bu CO₂ ölçümü, motor tipini (motor ailesini) temsil eden bir (ana) motorun laboratuvar koşulları altında sabit bir test döngüsünde test edilmesi sonucunda elde edilir ve belirli bir motorun performansı konusunda açık ya da örtülü herhangi bir garanti ifade etmez.		



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION	1
2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	1
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN	3
3.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk	3
3.2 Säkerhetsskyltar	3
3.3 Identifikationsetikett	3
3.4 Motors komponenter	3
3.5 Miljöförhållanden	3
3.6 Bränsle	4
3.7 Olja	4
3.8 Luftfilter	4
3.9 Tändstift	4
4. REGLAGE	4
4.1 Gasreglage	4
4.2 Choke-reglage	4
5. REGLER FÖR ANVÄNDNING	5
5.1 Före varje användning	5
5.2 Start av motorn (kallstart)	5
5.3 Start av motorn (varmstart)	5
5.4 Användning av motorn under arbete	5
5.5 Stopp av motorn under arbete	6
5.6 Avstängning av motorn vid avslutat arbete	6
5.7 Rengöring och förvaring	6
5.8 Långvarig inaktivitet	6
6. UNDERHÅLL	6
6.1 Allmän information	6
6.2 Underhållstabell	6
6.3 Oljebyte	7
6.4 Rengöring av motors insugsgrill	7
6.5 Underhåll av luftfiltret	7
6.6 Kontroll och underhåll av tändstift	7
7. FELSÖKNING	8

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

ANMÄRKNING eller **VIKTIGT** ger preciseringar eller ytterligare förklaringar gällande ovanstående text för att undvika skador på maskinen eller övriga skador.

Symbolen  anger en fara. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figurerna i denna bruksanvisning är numrerade 1, 2, 3 och så vidare. De komponenter som visas i figurerna är märkta med bokstäverna A, B, C och så vidare. En hänvisning till komponent C i figur 2 anges med orden: "Se fig. 2,C" eller helt enkelt "(Fig. 2.C)". Figurerna är vägledande. De verkliga delarna kan variera jämfört med de som visas.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Titeln på avsnitt "2.1 Utbildning" är en undertitel till "2. Säkerhetsföreskrifter". Hänvisningar till titlar eller avsnitt anges med förkortningen kap. eller avs. samt respektive nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1".

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1 UTBILDNING

 **Läs noggrant dessa instruktioner innan du använder maskinen.**

⚠ Lär dig att känna igen reglagen och använda maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. En försummelse att följa de här anvisningarna och instruktionerna kan leda till brand och/eller allvarliga skador. Förvara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

- Låt aldrig maskinen användas av barn eller av personer som inte har nödvändig kännedom om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.
- Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- Tänk på att operatören eller användaren är ansvarig för olyckor och risker som kan uppstå för andra personer eller dessas egendom.

2.2 FÖRBEREDANDE ÅTGÄRDER

Personlig skyddsutrustning (PSU)

- Använd inte maskinen utan att bära lämpliga kläder.
- Bär inte vida kläder, snören, smycken eller andra föremål som kan fastna sätt upp långt hår och stanna på ett säkert avstånd under starten.
- Bär hörselskydd.

Arbetsområde / Maskin

- Innan motorn startas ska du kontrollera att alla kontroller som sätter maskinens rörliga delar i rörelse har kopplats bort.

Förbränningsmotor: bränsle

- Varning: bränslet är mycket brandfarligt. Hantera varsamt!
 - Förvara alltid bränslet i lämpliga behållare.
 - Tanka eller fyll på med hjälp av en tratt, endast utomhus, och rök inte under dessa åtgärder.
 - Tanka innan du slår på motorn. Du ska varken öppna tankpluggen eller tanka när motorn är på eller fortfarande är varm.
 - Om bränsle spills ska du inte starta motorn utan avlägsna maskinen från området där det har hållits ut och omedelbart rengöra alla spår av bränsle som spillts på maskinen eller på marken
 - Dra åt pluggen på bränslebehållarna ordentligt.
 - Undvik kontakt av bränslet med kläderna och om detta sker ska du byta kläder innan du startar motorn.

2.3 UNDER ANVÄNDNINGEN

Arbetsområde

- Använd inte maskinen i områden med risk för explosion, om det finns brandfarliga vätskor, gas eller damm. Elektriska kontakter eller mekanisk friktion kan generera gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Starta aldrig motorn i stängda utrymmen där livsfarlig koloxidgas kan ackumuleras. Startåtgärderna måste ske utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme. Kom ihåg att avgaserna är giftiga.
- Se till att personer, barn och djur står på avstånd från arbetsområdet. Barn måste övervakas av en vuxen.

Beteenden

- Innan du utför reparationer, rengöring, inspektioner och justeringar ska du stänga av motorn och lossa tändkabeln (om inte annat anges uttryckligen i instruktionerna).
- Vidrör inte motordelarna som värms upp under användning. Risk för brännskador.

Begränsad användning

- Använd inte maskinen om skydden är otillräckliga eller om säkerhetsanordningarna inte är korrekt placerade.
- Koppla inte bort eller manipulera de säkerhetssystem som finns.
- Ändra inte motorns inställningar och rusa den inte. Om motorn drivs på ett överdrivet varvtal ökar risken för personskador.
- Använd inte startvätskor eller andra motsvarande produkter.
- Luta inte maskinen på sidan så att det rinner ut bränsle från motorns tankplugg.
- Låt inte motorn gå utan tändstift.

2.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH TRANSPORT

Utför regelbundet underhåll och korrekt förvaring för att bevara maskinens säkerhet.

⚠ *Trasiga eller skadade delar måste bytas ut, inte repareras. Använd endast originalreservdelar: användning av icke-originaldelar och/eller felaktigt monterade delar äventyrar maskinens säkerhet, kan orsaka olyckor eller personskador och fråntar Tillverkaren alla skyldigheter eller ansvar.*

Underhåll

- Om tanken måste tömmas ska du utföra denna åtgärd utomhus och med kall motor.

- För att minska brandrisken ska du regelbundet kontrollera att det inte finns något olje- och/eller bränslespill.

Förvaring

- Lämna inte bränsle i tanken om maskinen ska förvaras i en byggnad där bränsleångor kan komma i kontakt med öppna lågor, gnistor eller värmekällor.
- Låt maskinen kylas ned innan den förvaras i stängt utrymme.

Transport

- Transportera maskinen med tom tank.

2.5 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet.
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortskaffande av olja, bränsle, batterier, filter, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön. avfallen får inte kastas i soporna utan ska sorteras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

2.6 UTSLÄPP

Förbränningsprocessen genererar giftiga ämnen såsom kolmonoxid, kväveoxid och kolväten. Det är viktigt att kontrollera dessa ämnen p.g.a. att de kan reagera såväl med fotokemisk smog som solljus vid direktexponering. Kolmonoxid reagerar inte på samma sätt när det exponeras för solljus, men måste ändå anses vara giftigt.

Våra maskiner är försedda med system som minskar utsläppen av de ämnen som nämnts ovan.

3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Denna maskin är en **explosionsmotor**. Motorn är en utrustning vars prestationer, konstanta funktion och livslängd beror på en

mängd faktorer, vissa externa och andra strikt relaterade till kvaliteten på de produkter som används och ett regelbundet underhållsarbete. Nedan följer några ytterligare uppgifter som möjliggör en mer medveten användning av din maskin. Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador.

VIKTIGT *En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador på användaren eller andra personer).*

3.1.1 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

3.2 SÄKERHETSSKYLTAR

Olika symboler visas på maskinen. De påminner användaren om de beteenden som ska följas för att maskinen ska användas på ett säkert sätt. Symbolernas betydelse:



WARNING! Ljuddämparen kan vara mycket het. Rör ej.



WARNING! Fyll på olja tills du når nivån «MAX». Fyll inte på olja över nivån «MAX».

3.3 IDENTIFIKATIONSETIKETT

Skriv in serienumret (S/n) på vår maskin i det speciella utrymmet på den etikett som visas på baksidan av omslaget.

3.4 MOTORNS KOMPONENTER

Maskinen består av följande huvudkomponenter (fig. 1).

- Oljepåfyllningsplugg med mätsticka
- Förlängningsrör för oljetömning
- Förgasare
- Luftfilterlock
- Tändstiftskåpa
- Motorns serienummer

3.5 MILJÖFÖRHÅLLANDEN

Funktionen hos en 4-taktsförbränningsmotor påverkas av:

a) Temperatur:

- Svårigheter vid kallstart kan uppstå vid drift i låga temperaturer.
- Vid arbete vid mycket höga temperaturer så kan det vara svårt med varmstart på grund av förångning av bränslet i behållaren för bränslet eller i pumpen.
- I samtliga fall måste oljans typ anpassas till driftstemperaturerna.

b) Höjd:

- En förbränningsmotors maximala effekt minskar successivt med ökande höjd över havet.
- Om man ökar höjden avsevärt är det därför nödvändigt att minska belastningen på maskinen och undvika särskilt betungande arbete.

3.6 BRÄNSLE

En bra kvalitet på bränslet är absolut nödvändig för att motorn ska fungera korrekt.

Bränslet ska uppfylla följande krav:

- Använd ren, ny och blyfri bensin på minst 90 oktan;
- Använd inte bränsle med en etanolhalt som överstiger 10%;
- Lägg inte till olja;
- Fyll på en bränslestabilisator för att förhindra att hartsbeläggningar bildas i bränslesystemet.

Användningen av otillåtna bränslen skadar motorns komponenter och ingår inte i garantivillkoren.

ANMÄRKNING Använd endast det bränsle som anges i tabellen för de tekniska specifikationerna. Använd inga andra typer av bränslen. Du kan använda miljövänliga bränslen, såsom alkylatbensin. Sammansättningen av denna bensin har mindre inverkan på människor och miljö. Inga negativa effekter som är kopplade till användningen av denna har rapporterats. På marknaden finns det dock olika typer av alkylatbensin för vilka det inte är möjligt att ge exakta detaljer om deras användning.

3.7 OLJA

Använd alltid olja av god kvalitet genom att välja graden i förhållande till driftstemperaturen.

- Använd endast rengöringsolja med en kvalitet som inte understiger SF-SG.
- Välj viskositetsgrad SAE enligt tabellen över de tekniska specifikationerna.

- En användning av multigradeolja kan öka förbrukningen under varma årstider och därför ska nivån kontrolleras oftare.
- Blanda inte oljor av olika märken och egenskaper.
- En användning av oljan SAE 30 med temperatur som ligger under +5°C kan orsaka skador på motorn på grund av olämplig smörjning.

3.8 LUFTFILTER

Luftfiltrets effektivitet är väsentlig för att undvika att skräp och damm sugas upp av motorn, vilket minskar dess prestanda och livslängd.

- Håll filterelementet fritt från skräp och alltid med perfekt prestanda (avs. 6.5).
- Byt ut filterelementet vid behov mot en originalreservdel ej kompatibla filterande enheter kan påverka effektivitet och motorns livslängd.
- Starta aldrig motorn utan att filterelementet är korrekt monterat.

3.9 TÄNDSTIFT

Tändstiften för förbränningsmotorer är inte alla lika.

- Använd endast tändstift av angiven typ, med rätt termisk grad.
- Uppmärksamma gångans längd en för lång gång kan oåterkallerligen skada motorn.
- Kontrollera renligheten och rätt avstånd mellan elektroderna (avs. 6.6).

4. REGLAGE

4.1 GASREGLAGE

Ställer in antalet varvtal.

Gasreglaget (vanligtvis ett handtag), som är monterat på maskinen, är kopplat till motorn med en kabel.

Se maskinens Bruksanvisning för att hitta gasreglaget och dess olika lägen, som vanligtvis betecknas av följande symboler:

- **FAST**= betecknar maximalt varvtal; ska användas under arbete.
- **SLOW** = betecknar tomgång.

4.2 CHOKE-REGLAGE

Se maskinens Bruksanvisning för att hitta choke-reglaget.

Ger en fetare bränsleblandning och ska användas så kort tid som möjligt vid start när motorn är kall.

5. REGLER FÖR ANVÄNDNING

5.1 FÖRE VARJE ANVÄNDNING

Innan någon slags användning av motorn rekommenderas det att en serie kontroller utförs för att säkerställa att den fungerar korrekt.

5.1.1 Kontroll av oljenivån

1. Ställ maskinen plant.
2. Rengör området runt påfyllningspluggen.
3. Skruva loss pluggen (fig. 2.A), , rengör ändan på mätstickan (fig. 2.B) och sätt in den ända tills pluggen ligger mot tanköppningen, såsom illustrerat, utan att skruva fast den.
4. Dra ut pluggen med oljestickan igen och kontrollera att oljenivån står mellan de två skårorna «MIN» e «MAX».
5. Fyll vid behov på olja av samma typ, upp till nivån «MAX». Se till att olja inte spills utanför påfyllningshålet
6. Skruva tillbaka pluggen ordentligt (fig. 2.A) och torka bort olja som eventuellt spillts.

ANMÄRKNING Fyll gradvis på med små mängder av olja och kontrollera varje gång den nivå som uppnåtts.

Fyll inte på över nivån «MAX» en för hög nivå kan orsaka:

- Utsläpp av bränsleångor i utloppet
- Nedsmutsning av tändstift eller luftfilter med åtföljande svårigheter att starta.

ANMÄRKNING Håll dig till de anvisningar som ges i tabellen över de tekniska specifikationerna vad gäller typen av olja som ska användas.

5.1.2 Kontroll av luftfiltret

För att motorn skall fungera korrekt är det viktigt att luftfiltret är rent och intakt starta inte motorn om luftfiltret saknas eller är trasigt.

1. Rengör området runt filterlocket (fig. 3.A).
2. Öppna locket (fig. 3.A) genom att vrida på öppningshandtaget (fig. 3.B).
3. Kontrollera skicket på filterelementet (fig. 3.C), som måste vara helt, rent och fungera perfekt; i annat fall, söj för det underhålls eller byts ut (avs. 6.5).

4. Stäng locket på nytt genom att vrida på öppningshandtaget (fig. 3.A).

5.1.3 Påfyllning av bränsle

Åtgärderna för bränslepåfyllning beskrivs i maskinens Bruksanvisning och nämns endast kort här.

För att fylla på bränsle:

1. Skruva av tanklocket och ta bort det.
2. För in tratten.
3. Fyll på med bränsle och ta bort tratten.
4. Dra åt bränsletanklocket ordentligt efter påfyllningen och torka upp eventuellt spill.

VIKTIGT Undvik att hålla bränsle på motorns eller maskinens plastdelar för att undvika att skada dem och rengör omedelbart alla spår av eventuellt spillt bränsle. Garantin täcker ej skador på plastdelar som orsakats av bränslet.

5.1.4 Tändstiftshattar

Koppla fast tändstiftshattarna (fig. 4.A) ordentligt på tändstiften (fig. 4.B) och försäkra dig om att det inte finns spår av smuts inne i själva hattarna eller i tändstiftens anslutningar.

5.2 START AV MOTORN (KALLSTART)

Motorn måste startas såsom anges i maskinens Instruktionsbok och du måste alltid vara beredd på att koppla bort varje anordning (om sådan finns) som kan orsaka att maskinen rör sig framåt eller stoppar motorn.

1. Öppna bränslekranen som finns på maskinen;
2. Koppla på choke-reglaget;
3. Ställ gasreglaget i läget «FAST»;
4. Vrid på startnyckeln enligt anvisningarna i maskinens Bruksanvisning.

Koppla ur choke-reglaget efter några sekunder.

5.3 START AV MOTORN (VARMSTART)

1. Ställ gasreglaget i läget «FAST»;
2. Vrid på startnyckeln enligt anvisningarna i maskinens Bruksanvisning.

5.4 ANVÄNDNING AV MOTORN UNDER ARBETE

För att optimera motorns effektivitet och prestanda ska den användas på maximalt varvtal genom att gasreglaget ställs i läget «FAST».

VIKTIGT *Arbeta inte i lutningar som överstiger 20° för att inte ställa motorns korrekta funktion på spel.*

5.5 STOPP AV MOTORN UNDER ARBETE

1. Ställ reglaget i läget «SLOW».
2. Låt motorn gå på tomgång i åtminstone 15-20 sekunder.
3. Stäng av motorn enligt anvisningarna i maskinens Instruktionsbok.

5.6 AVSTÄNGNING AV MOTORN VID AVSLUTAT ARBETE

1. Ställ reglaget i läget «SLOW».
2. Låt motorn gå på tomgång i åtminstone 15-20 sekunder.
3. Stäng av motorn enligt anvisningarna i maskinens Instruktionsbok.
4. Koppla med kall motor ur tändstiftshattarna (fig. 4.A) från tändstiften och ta ur startnyckeln (om sådan finns).
5. Avlägsna alla skräpavlagringar från motorn och framförallt från området vid ljuddämparen vid utloppet för att minska brandrisken.

5.7 RENGÖRING OCH FÖRVARING

- Använd aldrig vattenstrålar eller högtrycksvätt vid rengöring av motorns externa delar.
- Använd helst en tryckluftspistol (max 6 bar) och se till att inget skräp och damm kan tränga in i de inre delarna.
- Ställ maskinen (och motorn) på en torr, väderskyddad och väl ventilerad plats.

5.8 LÅNGVARIG INAKTIVITET

Om en period av inaktivitet för motorn på över 30 dagar planeras (till exempel i slutet av säsongen) ska du genomföra några försiktighetsåtgärder för att främja den efterföljande idrifttagningen.

- Töm bränsletanken för att undvika att det bildas beläggningar på dess insida genom att skruva loss pluggen (fig. 5.A) från förgasarens skål och samlar upp allt bränsle i en lämplig behållare. Kom ihåg att skruva fast pluggen (fig. 5.A) igen vid avslutad åtgärd och dra åt den ordentligt.
- Ta bort tändstiften och håll cirka 3 cl ren motorolja i tändstiftshålet. Håll för hålet med en trasa och starta sedan startmotorn kort för att låta motorn göra några varv och fördela oljan på cylinderns inre yta. Ta till sist och sätt tillbaka tändstiften utan att koppla tillbaka tändstiftshattarna.

6. UNDERHÅLL

 **Alla försök att mixtra med utsläppskontrollsystemet kan öka utsläppsnivåerna över de lagstadgade gränsvärdena. Denna definition inkluderar borttagning av eller ändringar på delar som insugssystemet, bränslesystemet och avgassystemet.**

6.1 ALLMÄN INFORMATION

 **De säkerhetsföreskrifter som ska följas under underhållsåtgärderna beskrivs i avs. 2.4.**

 **Alla kontroller och underhållsåtgärder ska utföras med stillastående maskin och avstängd motor. Koppla bort tändstiften och läs tillhörande instruktioner innan du utför någon rengörings- eller underhållsåtgärd. Ta på dig lämpliga kläder, handskar och glasögon innan du utför underhåll.**

- Frekvenser och typer av åtgärder sammanfattas i "Underhållstabellen".
- Användning av icke originala reservdelar eller tillbehör kan äventyra maskinens funktion och säkerhet. Tillverkaren avser sig allt ansvar vid skador som orsakats av sådana produkter.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.

VIKTIGT *Alla underhålls- och justeringsåtgärder som inte beskrivs i denna manual måste utföras av din Återförsäljare eller av ett specialiserat Servicecentrum.*

6.2 UNDERHÅLLSTABELL

VIKTIGT *Det ligger på ägarens ansvar att utföra de maskinunderhållsåtgärder som beskrivs i tabellen nedan.*

VIKTIGT *Rengör oftare vid särskilt påfrestande arbetsförhållanden eller om det finns smuts i luften.*

ANMÄRKNING *Filtren ska rengöras / bytas ut oftare om maskinen arbetar på mycket dammig mark.*

Åtgärd	Efter de första 5 timmarna	Var 5:e timme eller efter varje användning	Var 50:e timme eller vid säsongsslut	Var 100:e timme
Kontroll av oljenivån (avs. 5.1.1)	-	✓	-	-
Oljebyte (avs. 6.3)	✓	-	-	✓
Rengöring av motorns insugsgrill (avs. 6.4)	-	✓	-	-
Kontroll och rengöring av luftfiltret (avs. 6.5)	-	✓	-	-
Byte av luftfilter	-	-	✓	-
Kontroll av tändstift (avs. 6.6)	-	-	✓	-
Byte av tändstift (avs. 6.6)	-	-	-	✓
Kontroll av bränslefilter ³	-	-	-	✓

¹ Byt oljan var 25:e timme om motorn arbetar på full belastning eller i höga temperaturer.

² Gör rent luftfiltret oftare om maskinen arbetar i dammiga områden.

³ Ska utföras av ett specialiserat Servicecentrum.

6.3 OLJEBYTE

Håll dig till de anvisningar som ges i tabellen över de tekniska specifikationerna vad gäller typen av olja som ska användas.

 **Töm oljan med varm motor och se till att du inte vidrör motorns varma delar eller den tömda oljan.**

Om det inte finns andra anvisningar i maskinens Bruksanvisning, byt ut oljan enligt följande:

1. Placera maskinen på ett plant underlag.
2. Placera en behållare vid förlängningsröret (fig. 6.A);
3. Tryck på sprinten (fig. 6.B);
4. Ta loss förlängningsröret från stödet genom att dra det nedåt;
5. Vik förlängningsröret och töm ut oljan i en lämplig behållare;
6. Sätt tillbaka förlängningsröret (fig. 6.A) på stödet (fig. 6.C) före du fyller på med olja igen.
7. Torka upp eventuellt oljespill.

6.4 RENGÖRING AV MOTORNS INSUGSGRILL

Rengöring av insugsgrillen ska utföras med kall motor.

- Ta bort allt skräp eller all smuts, som kan orsaka en brand, från motorns insugsgrill genom att använda jetströmmar med komprimerad luft (fig. 7.A).
- Säkerställ att luftintagen inte blockeras (fig. 7.A).
- Torka av plastdelarna med en svamp (fig. 7.B) som fuktats med vatten och rengöringsmedel.

6.5 UNDERHÅLL AV LUFTFILTRET

1. Rengör området runt filterlocket (fig. 8.A).
2. Öppna locket (fig. 8.A) genom att vrida på öppningshandtaget (fig. 8.B).
3. Ta bort filterelementet (fig. 8.C + 8.D).
4. Ta bort förfiltret i svamp (fig. 8.D) från patronen (fig. 8.C).
5. Knacka patronen (fig. 8.C) mot ett hårt underlag och blås med komprimerad luft från insidan för att bort damm och skräp.
6. Tvätta förfiltret i svamp (fig. 8.D) med vatten och rengöringsmedel och låt det torka i luften.

VIKTIGT Använd *inte* vatten, bensin, rengöringsmedel eller annat för att rengöra patronen.

VIKTIGT Förfiltret i svamp (fig. 8.D) får *INTE* inlojas.

1. Rengör insidan av filterhuset (fig. 8.E) från damm och skräp och se till att stänga insugskanalen med en trasa (fig. 8.F) för att undvika att sådant kommer in i motorn.
2. Ta bort trasan (fig. 8.F), sätt tillbaka filterelementet (fig. 8.D + 8.C) i dess hus och montera tillbaka locket (fig. 8.A).

6.6 KONTROLL OCH UNDERHÅLL AV TÄNDSTIFT

1. Montera bort tändstiften (fig. 9.A) med en hylsnyckel (fig. 9.B).
2. Rengör elektroderna (fig. 9.C) med en metallborste och avlägsna eventuella kolavlagringar.
3. Kontrollera med en bladmått (fig. 9.D) att avståndet mellan elektroderna är korrekt (0,6 - 0,8 mm).
4. Montera tillbaka tändstiften (fig. 9.A) och dra åt ordentligt med en hylsnyckel (fig. 9.B).

Byt ut tändstiften om elektroderna är brända eller om porslinet är trasigt eller sprucket.

VIKTIGT Använd endast tändstift av angiven typ (se Tabell över tekniska specifikationer).

 **Brandrisk! Kontrollera aldrig startanläggningen utan att tändstiftet har skruvats fast i sin hållare.**

7. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Svårt att starta	Saknas bränsle	Kontrollera och fyll på (kap. 5.1.3)
	Gammalt bränsle eller avlagringar i tanken	Töm tanken och fyll på med nytt bränsle
	Felaktigt startförfarande	Utför starten korrekt (avs. 5.2 och avs. 5.3)
	Urkopplade tändstift	Kontrollera att hattarna är ordentligt insatta (avs. 5.1.4)
	Våta tändstift eller tändstiftens elektroder är smutsiga eller på olämpligt avstånd	Kontrollera (avs. 6.6)
	Tilltäppt luftfilter	Kontrollera och rengör (avs. 6.5)
	Olämplig olja för årstiden	Byt ut mot en lämplig olja (avs. 6.3)
	Förångning av bränsle i förgasaren (vapor lock) på grund av höga temperaturer	Vänta i någon minut och försök sedan att starta igen (avs. 5.3)
	Problem med förgasning	Kontakta ett auktoriserat Servicecentrum
2. Oregelbunden funktion.	Tändningsproblem	Kontakta ett auktoriserat Servicecentrum
	Tändstiftens elektroder är smutsiga eller på olämpligt avstånd	Kontrollera (avs. 6.6)
	Tändstiftshattarna felinsatta	Kontrollera att hattarna är ordentligt insatta (avs. 5.1.4)
	Tilltäppt luftfilter	Kontrollera och rengör (avs. 6.5)
	Problem med förgasning	Kontakta ett auktoriserat Servicecentrum
3. Effektförlust under arbetet	Tändningsproblem	Kontakta ett auktoriserat Servicecentrum
	Tilltäppt luftfilter	Kontrollera och rengör (avs. 6.5)
	Problem med förgasning	Kontakta ett auktoriserat Servicecentrum

Om felen skulle kvarstå efter de beskrivna ingreppen, kontakta återförsäljaren.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....

Type:

Art.N **CE**
..... -s/n

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY